

106年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政
人員、民航人員、稅務人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員土耳其文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（土耳其文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Aşağıdaki parçayı Çinceye çevirin. (25 分)

1980'li yılların sonu, Sovyetler Birliğinin çözülmesi, Yugoslavya'nın parçalanması, Çekoslovakya'nın bölünmesi, Almanya'nın birleşmesi gibi önemli siyasal değişimlere tanıklık etti. Dünya kamuoyu Sovyet Bloku'ndaki bu çözülme ile meşgulken aynı dönemde, hatta daha öncesinde bir başka sosyalist rejimde, Çin Halk Cumhuriyeti'nde önemli dönüşümlerin ilk adımları atılmaktaydı. 1980'lerde, emekleyen bir çocuğun ürkek ilk adımlarına benzetilebilecek bu adımlar, Sovyetler Birliği'nin çözülmesinin ardından daha kararlı hâle geldi. İlk bakışta bu değişimi kavramak güçtü. Çünkü Çin'de, Sovyetler Birliği ve Doğu Bloku ülkelerinde olduğu gibi bir altüst oluş, bir rejim değişikliği yaşanmamıştı.

二、Aşağıdaki parçayı Türkçeye çevirin. (20 分)

捍衛服裝自主權，土耳其婦女上街頭

上週六在土耳其最大城市伊斯坦堡，數百名土耳其婦女走上街頭參與名為「別管我怎麼穿——婦女正義」的遊行；抗議男性動用暴力與仇恨，要求她們在穿著方面更保守。從卡德科伊區（Kadıköy）開始，遊行高舉著男性們認為不能接受的牛仔短褲並呼喊著「別干涉我的衣服、我的短褲、我的生活」口號。

三、Kompozisyon：（30 分）

Uluslararası platformlarda bir diplomat olarak ülkenizi nasıl temsil edebilirsiniz?

乙、測驗題部分：（25 分）

代號：5107

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Bence bütün bu sorunları ailenle konuş _____ çözebilirsin.
(A)–malısın (B)–arak (C)–ana (D)–tuğundan
- 2 Aşağıdaki hangi sözcük, diğerlerinin yakın anlamlısı değildir?
(A)darılmak (B)küsmek (C)gücenmek (D)yanılmak
- 3 “Pasaportunu çantasında görmeyince etekleri iyice tuttu. Evde mi unuttum yoksa yolda mı kaybettim diye düşünmeye başladı.” sözlerindeki “etekleri tutuşmak” deyimini ne anlama gelir?
(A)telaşlanmak (B)üzülmek (C)sevinmek (D)yanmak
- 4 Oxford’da dikkatini çeken ilk şey “gürültüsüzlük” olmuştu. Alışmakta zorlanacaktı. Som, kesif bir sessizlik. Halbuki İstanbul, gece gündüz arsızca şamatacıydı; panjurları indirip, perdeleri _____, hatta kulak tıkacı takıp, battaniyeyi başınızın üstüne _____ tantana duvarları aşar, kapılardan süzülür, insanın uykusunun içine sızardı.
(A)kapatmış – çekmişken (B)kapatsaydınız – çekseydiniz
(C)kapatsanız – çekseniz bile (D)kapatmadan – çekmeden
- 5 “Tamam, seni çok dinledim. Yeter artık! Fazla zamanım da kalmadı. Çıkar ağzından şu baklayı!” sözlerini söyleyen kişi ne istiyor?
(A)Hikâyenin devamını merak ediyor ve sabırla dinliyor.
(B)Karşısındakinin sorunu bir an önce açık söylemesini istiyor.
(C)Karşısındakinin sesini iyi duyamıyor, sözünü tekrarlamasını istiyor.
(D)Karşısındakinin sözlerine dayanamıyor ve susmasını istiyor.
- 6 Bir isteği veya dileği, bir şikâyet veya ihbarı, herhangi bir konuda bilgi edinmeyi amaç edinen, resmî ya da özel kurum ve kuruluşlara hitaben yazılan imzalı ve adresi de içeren yazıya ne denir?
(A)Dilekçe (B)Mektup (C)Öz geçmiş (D)Davetiye
- 7 “Ölüm herkesin başında. Ondan hiç korkum yok. Hatta vücudumu kadavra olarak tıp fakültesine bağışlayabilirim.” diyen birine aşağıdaki sözlerin hangisiyle karşılık vermeniz uygundur?
(A)Allah gecinden versin. (B)Allah rahmet eylesin.
(C)Allah bağışlasın. (D)Allah kavuştursun.
- 8 ①Yeni Sultan II. Selim’in İstanbul’a ulaştığı haberi gelene dek Kanuni’nin kısmen mumyalanan cesedi, üç hafta süresince tahtırevanda taşındı ve ancak haber geldikten sonra padişahın öldüğü açıklandı.
②Kanuni Sultan Süleyman’ın, 5-6 Eylül 1566 gecesini Macaristan’da Zigetvar kuşatması sırasında çadırında ölmesi bir krize yol açtı.
③Sadrazam, sultanın öldüğünü gizleme kararı aldı.
④Savaş sürüyordu, nasıl sonuçlanacağı bilinmiyordu ve tahtın varisi uzaklardaydı.
Yukarıda numaralanmış cümleleri anlamlı bir bütün oluşturacak biçimde sıralayın.
(A)②④③① (B)①③④② (C)④③②① (D)③④①②

- 9 “Türk Ocaklarının, kuruluşunun ilk yıllarında, devrin bir üniversitesi gibi kültür faaliyetlerinde bulunduğu, gerek ocağın ileri gelenleri, gerek araştırmacılar tarafından, hemen her fırsatta ifade edilmiştir. Gerçekten de Türkocağı’nda verilen konferanslar ve sohbet toplantıları, devrin gençleri için feyiz kaynağı olmuştur. Bu sohbetlerin birçoğu, uzun müddet dillerde dolaşmakla, hafızalara nakşolmakla kalmamış, yazılı kültür tarihi vesikalarına da geçmiştir.”

Yukarıdaki parça aşağıdaki hangi sözle özetlenebilir?

- (A)Sohbetlerin Faydası (B)Devrin Kültürel Faaliyetleri
(C)Türk Ocağı’nın Sohbetleri (D)Gençlerin Üniversitesi
- 10 Yarın ay bayramı tatili, çalış-_____.
- (A)amayabiliriz (B)mamalıyız (C)mak zorunda değiliz (D)mamamız gerek
- 11 Aşağıdaki tabloyla yıllara göre köy ve kent nüfuslarının oranları verilmiştir:

Yıl	1935	1983	1990
Oran (Köy)	80 %	50 %	40 %
Oran (Kent)	20 %	50 %	60 %

Bu bilgilere dayanarak aşağıdaki yargılardan hangisine ulaşılabilir?

- (A)Kent nüfusu giderek artmıştır.
(B)Köyden kente göçler hızlanmıştır.
(C)1983 yılında köy ve kent nüfuslarının oranı bir birbirine eşittir.
(D)Kentlerin kalkınma hızı yavaşlamıştır.
- 12 Hz. Mevlana “Bilgi, sınırı olmayan bir denizdir. Bilgi _____ ise denizlere dalan bir dalgıçtır.” der.
- (A)dilenen (B)dilendiren (C)dileyen (D)dilendirilen
- 13 Geçen hafta bizim şirkette bir kaza oldu. _____ kimseye bir şey olmadı.
- (A)Madem ki (B)Neyse ki (C)Sanki (D)Demek ki
- 14 Bugünkü toplantı üçte başlıyorsa ben kesinlikle _____, çünkü doktorla randevum iki buçukta.
- (A)yetişemem (B)yetişmeyebilirim (C)yetişemezdim (D)yetişebilirdim
- 15 Tarih boyunca _____ görenekler, bir toplumu bir arada tutan en önemli kültürel unsurlardır.
- (A)süregelen (B)sürüveren (C)sürebilen (D)sürdüren
- 16 “Tarih yazmak, tarih yapmak kadar önemlidir. Yazan, yapana sadık kalmazsa değişmeyen gerçek insanlığı şaşırtacak bir hâl alır.” diyen Mustafa Kemal Atatürk bu sözyle aşağıdakilerden hangisini anlatmaya çalışmıştır?
- (A)Tarih yazarken tarafsız davranmayı
(B)Tarihe kendi görüşlerini katmayı
(C)Tarihî olayları günümüz koşullarıyla değerlendirmeyi
(D)Tarih araştırmasını birkaç belge ile sınırlı bırakmayı

17 Neden: Tarım alanlarının miras yoluyla bölünmesi ve ekonomik değerinin azalması.

Sonuç: Kırsal alanlardan kentlere doğru göçleın başlaması.

Yukarıda nedeni ve sonucu verilen durumun ortaya çıkmasında etkili olan en önemli faktör aşağıdakilerden hangisidir?

(A) Doğum oranının düşmesi

(B) Kentleşme sorunlarının artması

(C) Hızlı nüfus artışı

(D) Ölüm oranlarının artması

請依下文回答第 18 題至第 20 題：

Türk tarihi iyice incelenirse Türk ailesinin dirlik ve düzenlik içinde olduğu dönemlerde devlet de dirlik ve düzenlik içindedir. Bu bakımdan Türk töresinde aile, ülke, devlet ve millet kavramları iç içe bir manzara gösterir. Aile demek, bir noktada düzen demektir. Aile fert ile toplum arasındaki ilk temel köprüdür. Toplumun temeli olan ailede, fertler birbirine bağlayan unsurlar duyguda, fikirde birlik, şefkat, sevgi, saygı, dürüstlük, sabır, kanaat ve bütün bunları besleyen iman anlayışıdır. Böyle bir aile, topluma sağlam karakterli fertler veriyordu. Öte yandan toplumun her kesimi, ailenin verdiklerini tamamlayıcı nitelikte idi. Dolayısıyla ailenin güçlü olması için ortam hazırды. Aile, mahalle, eğitim, din, tam bir bütünlük içersinde idi. Fakat zamanla toplumda görülen çözölme, zorunlu olarak aileye de aksetti. Bu çözölüş 18. ve 19. yüzyıl boyunca gittikçe artarak devam etti. Bu dağılmada, bu yıllarda Türk milletinin geçirdiği sosyal sınıktıların ve özellikle savaşların büyük tesiri olmuştur. Cumhuriyete gelinceye kadar artık eski aile tipleri erimeye başlamıştır. Şehirleşme ve sanayileşme Türk aile yapısında çekirdek aile doğru gidişi hızlandırmıştır.

18 Yukarıda verilen parçaya göre, Türk töresine göre aile, hangi kavramla ilgili değildir?

(A) İnanç

(B) Terbiye

(C) Düşünce

(D) Beslenme

19 Aşağıdaki ifadelerden hangisi anlatılmak istenen değildir?

(A) Geçmişte Türk toplumu ve ailesi birbirini destekliyordu.

(B) Türk ailesinde bireyleri birbirine bağlayan öğeler dayanıklı kaldığı sürece toplum da uyumlu olur.

(C) Bazı olumsuzluklara rağmen Türk toplumu, ailenin etkili kalmasını sağlamaktadır.

(D) Şehirleşme Türk aile yapısında değişikliğe uğrayan sebeplerden biridir.

20 Aşağıdaki ifadelerden hangisi doğrudur?

(A) Türk aile yapısının zayıflaması Cumhuriyete girmesiyle birlikte başladı.

(B) Sosyal sıkıntılar Türk toplumuna olumlu etkiler vermiştir.

(C) 18. ve 19. yüzyıl boyunca Türk ailesi görevini yerine getirebiliyordu.

(D) Eskiden Türk ailesi, memleket ve millet birbirine çok yakın görünüyordu.